

Disney
PRINCESS
迪士尼公主

让你备受欢迎的
迪士尼公主双语故事

1

爱的礼物

★附赠★
音频资料

[美] 迪士尼公司 著
赵勇 王荻 译

Disney
PRINCESS
迪士尼公主

备受欢迎
让你
迪士尼公主双语故事 1

图书在版编目 (CIP) 数据

让你备受欢迎的迪士尼公主双语故事. 1 : 汉英对照/美国迪士尼公司著 ; 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司出品 ; 赵勇, 王荻译. — 北京 : 中央广播电视大学出版社, 2017.9
ISBN 978-7-304-08606-0

I. ①让… II. ①美… ②国… ③赵… ④王… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代
IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第111964号



本书音频下载

想听这本书的中英文
朗读音频吗? 快来扫
描这个二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320



更多音频试听

想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友:

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制, 在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011) 《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分: 平版印刷》, 本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料, 生产过程注重节能减排, 印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书, 畅享环保健康阅读!

北京市绿色印刷工程

RANG NI BEISHOU HUANYING DE DISHINI GONGZHU SHUANGYU GUSHI 1

让你备受欢迎的迪士尼公主双语故事1

[美]迪士尼公司 著 赵勇 王荻 译

出品: 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 中央广播电视大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴

责任编辑: 刘 茜

执行编辑: 徐耀华

封面设计: 萧 玲

排版制作: 胥敬静

责任印制: 胡天蓉

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

版次: 2017年9月第1版 2017年9月第1次印刷

开本: 889mm x 1194mm 1/16

字数: 53千字

印张: 4

ISBN 978-7-304-08606-0

定价: 23.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

©2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.



专属于女孩的 交友秘笈

如何交到自己喜欢的朋友？如何让自己在朋友圈里更受欢迎？如何处理女孩间时不时就会爆发的“友谊危机”？这是每个女孩在成长过程中都会遇到的问题。为了帮助女孩们解决这些问题，我们特地打造了这套专属于女孩的**交友秘笈**——《让你备受欢迎的迪士尼公主双语故事》。这套书用有趣的故事，温馨的话语，清新的画风，教给女孩们最实用、最贴近生活的交友秘诀。

首先，这套书的主题是“**交友**”。四本书一共包含八个公主友谊故事，白雪公主、小美人鱼、灰姑娘、乐佩……这些童话世界里的公主都有自己的交友秘笈，这也就是每个故事的友谊关键词：感恩、差异、分享、帮助……公主们在交友过程中遇到的问题也是女孩们在真实生活中经常会遇到的。故事里，每位公主在处理“友谊危机”时候的方法也可以帮助女孩们解决自己的小冲突。如果你也想成为交友达人，那就赶快和八位公主们一起学习怎样交朋友，让自己也成为备受欢迎的小公主吧！

其次，这套书的另一大特色是“**双语**”。全套书的英文纯正地道，故事来自于美国迪士尼公司的最新力作：*Disney Princess Fairy-Tale Friendships*。每页都会呈现一组“重点单词”，“重点单词”在选择上参考我国《新课标人教版小学英语单词表》与被称为英语阅读的拐杖的“Sight Words”（高频词），并加以准确的注释，帮助小朋友顺畅地阅读英文故事；每个故事后面还有实用的英文交友句型 and 有趣的双语游戏；更有标准、流畅的中英文音频资料，带给孩子一段愉悦的视听旅程。在双语阅读的环境里，孩子能够接受不同文化的熏陶，成为“双文化”者，而且多学会一种语言，孩子就扩大了交往的范围。说不定在读了这套书后，您家的小公主会和一位来自异国的小公主成为好朋友哟！

最后，希望每个孩子在读完这套书以后，都能够收获一段芬芳、甜美的友谊，收获一个天真烂漫的童年！



Disney
PRINCESS
迪士尼公主

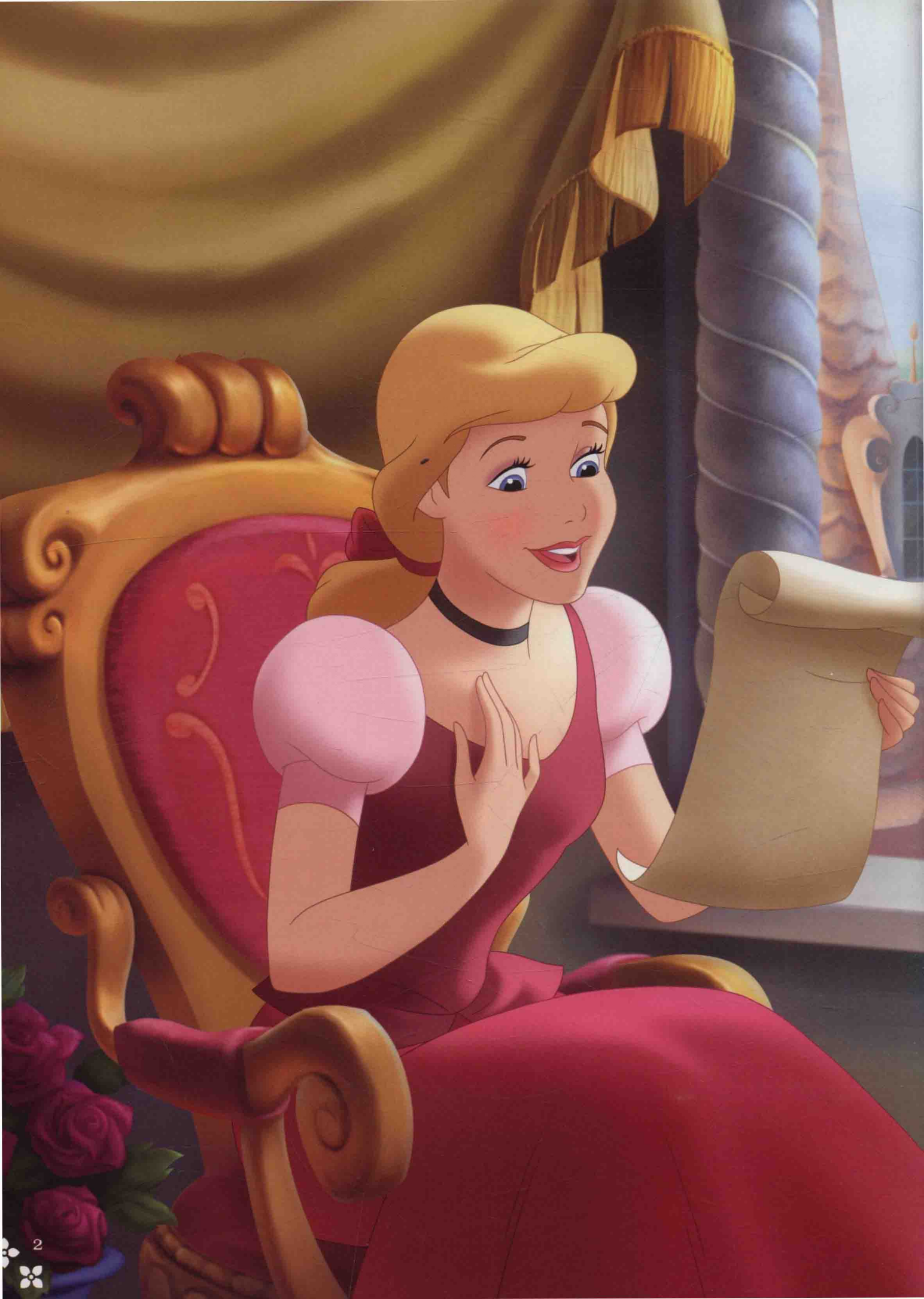


爱的礼物

Cinderella's Best-Ever Creations



友谊关键词：感恩
Key word: Appreciation



灰姑娘参加过很多盛大的活动。
但是她最喜欢的是附近村子里每年
一次的丰收舞会。

many
grand
year
dance

许多
豪华的
年
舞会

Cinderella gets invited to **many grand** events.
But every **year**, her favorite invitation is to the
harvest **dance** at her neighboring village.



A full-page illustration of Cinderella with blonde hair in a ponytail, wearing a dark red dress with pink puffed sleeves and a black choker. She is smiling and holding up a large piece of yellow fabric. Two mice are on a wooden table in front of her. One mouse is wearing a blue hat and a brown sweater, and the other is wearing a red hat and a red sweater. They are both looking up at the fabric. On the table, there is a pair of purple scissors, a basket of green yarn, and a ball of pink yarn.

今年，为了感谢村民们的邀请，
灰姑娘想为他们做一件特别的事情。

This year, Cinderella wanted to do
something **special** for the villagers.

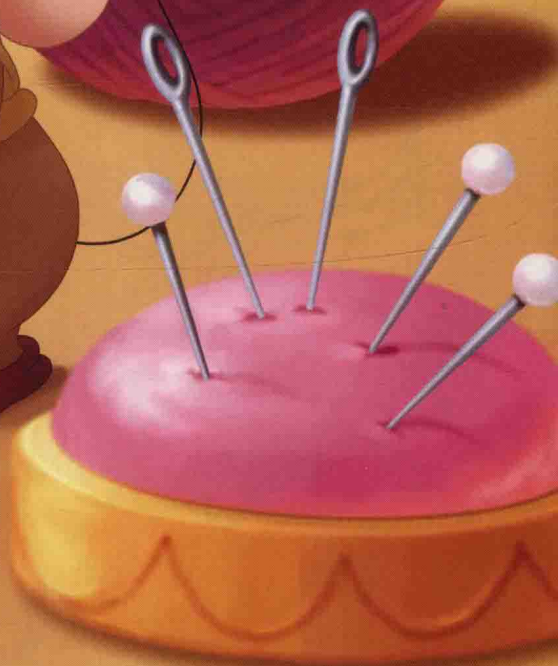
“我知道，”灰姑娘兴奋地对她的两个老鼠朋友说，
“村子里一共有四个小女孩，我就给每个小女孩做
一件漂亮的连衣裙吧。”

“I know,” she said to her **mice** friends,
“there are four little girls in the village. I’m going to
make them each a new dress.”



“这真是一个好主意！”杰克不由得赞叹。

“That’s a great idea!” squeaked Jaq.



“我想那些女孩肯定会非常喜欢的！”葛斯也鼓掌欢呼着。

“Those little girls will feel so, so special!” Gus clapped.



灰姑娘开始动手做第一件美丽的小裙子了。

So Cinderella set to **work** creating the **first** beautiful little dress.

她从箱子里拿出了一匹亮丽的黄色布料。

First, she laid out the fabric.



然后她按照画好的纸样剪出了裙子的各个部分。

Next, she cut out the pattern.



接着，她又巧妙地把裙子的各个部分缝到了一起。

Then she sewed together all of the pieces.





一个上午过去了，第一件裙子终于做好了！

接下来，灰姑娘开始做另外三件裙子了。

Finally, the first dress was done! She set off to make the other three.



丰收舞会那天，灰姑娘把她做的四件新作品放进了马车里。

她的老鼠朋友们也跳上了马车，和灰姑娘一起去参加丰收舞会。

On the day of the celebration, Cinderella filled the carriage with her four new creations.

The mice hopped in, too.



马车刚走到村子外头，那些女孩儿就欢呼着跑出来迎接灰姑娘。

“她们来啦！”葛斯趴在车窗前大声喊着。

“但是，等……等一下！”杰克觉得有点儿不对劲儿。

“她们一共有五个人！”

As they reached the village, the girls ran out to greet them.

“H-here they come!” squealed Gus.

“But **wait**, wait!” shouted Jaq.

“There are five of them!”



“肯定是村子里新搬来了一户人家。”
灰姑娘看着马车里的四件裙子焦急地说。

“There **must** be a new family in
the village,” said Cinderella.



“怎么办？五个女孩，四件裙子。”

“What are we going to do?”

很快，灰姑娘从马车上优雅地走了下来。

“为了感谢你们的邀请，我想把新做的裙子作为惊喜送给你们。”她笑着说。

Cinderella stepped **down** from her carriage.

“To thank you all for inviting me, I wanted to surprise you with new dresses,” she said.



down

afraid

only

worry

向下

恐怕

仅仅

担心



“但是我只做了四件裙子。不过你们别担心。
我现在已经想到怎么做出第五件裙子了！”

“But I’m afraid I’ve only made four. **Don’t worry**, though.
I have an idea for how we can make a fifth!”